Nom de famille et prénom de la personne qui fait la demande
Familienname und Vorname der antragstellenden Person

N° d'allocations familiales — Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

KG 51R

Annexe étranger
pour la demande d'allocations familiales allemandes du .....
pour les personnes qui perçoivent une retraite ou une pension d'un organisme allemand
(Art. 67, 68 du règlement (CE) n° 883/2004)

Anlage Ausland
zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …
für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen
(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

L'annexe étranger pour retraités et orphelins domiciliés à l'étranger ne doit être utilisé que si vous n'êtes pas soumis à l'assujettissement illimité à l'impôt sur le revenu en Allemagne.

Veuillez observer la fiche allocations familiales; joignez les justificatifs nécessaires ! Veuillez remplir le formulaire en lettres d'imprimerie !

Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie nicht der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Données concernant la personne qui fait la demande
Angaben zur antragstellenden Person

Adresse (rue/place, numéro, code postal, lieu de résidence, pays)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Numéro d'identification/d'assurance
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

Domicilié/e sous l'adresse indiquée depuis
unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

2 Informations concernant le/la conjoint(e) ou partenaire civil
Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Adresse, si différente du demandeur (rue/place, numéro, code postal, lieu de résidence, pays)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Numéro d'identification/d'assurance
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

3 Est-ce qu'un enfant pour lequel vous avez rempli l'« annexe enfant » vit à l'étranger?
Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ oui, fournir ici des informations
ja, bitte hier Angaben machen

☐ non
nein

Prénom Vorname	Pays dans lequel l'enfant séjourne Land, in dem sich das Kind aufhält	Depuis quand l'enfant vit dans le pays indiqué? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?

4 Avez-vous perçu des allocations familiales en Allemagne pendant les 5 dernières années avant la demande ? ☐ oui ☐ non
Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten? ja nein

Si oui :
Wenn ja:

De quel service ?
Von welcher Stelle? .....

Depuis / de : à :
seit / von: ..... bis: .....

N° d'identifications personnel/allocations familiales :
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

5 Est-ce que votre conjoint ou partenaire ou une autre personne qui a un rapport de filiation avec les enfants mentionnés dans l' « annexe enfant » a perçu des allocations familiales pendant les 5 dernières années avant la demande en Allemagne ? ☐ oui ☐ non
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

Si oui : Qui ?
Wenn ja: Wer?

Nom de famille ..... Prénom ..... Date de naissance .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

De quel service ?
Von welcher Stelle? .....

Depuis / de : à :
seit / von: ..... bis: .....

N° d'identifications personnel/allocations familiales :
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

6 Percevez-vous une/des retraite(s) ou une pension de plusieurs organismes ? ☐ oui ☐ non
Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Si oui :
Wenn ja:

De quel/quels service/s ?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numéro (identification/personnel) d'assurance :
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Avez-vous fait une demande de retraite ? ☐ oui ☐ non
Haben Sie Rente beantragt?

Si oui :
Wenn ja:

Auprès de quel service ?
Bei welcher Stelle? .....

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numéro (identification/personnel) d'assurance :
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Est-ce que la décision n'a pas été encore prise concernant un droit à une pension selon les prescriptions légales relatives aux fonctionnaires ou aux soldats ? ☐ oui ☐ non
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

Service de décision compétent :
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Numéro (identification/personnel) d'assurance :
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

7 Est-ce que votre enfant, votre conjoint ou partenaire ou une autre personne qui a un rapport de filiation avec les enfants mentionnés dans l' « annexe enfant » perçoit une/des retraite/s ou une pension d'un ou plusieurs organismes? ☐ oui ☐ non

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Si oui : Qui ?
Wenn ja: Wer?

Nom de famille / Familienname ..... Prénom / Vorname ..... Date de naissance / Geburtsdatum .....

De quel/quels service/s ?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numéro (identification/personnel) d'assurance :
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Veuillez joindre l`avis.
Bitte Bescheid beifügen.

Est-ce que la retraite a été demandée ? ☐ oui ☐ non
Wurde Rente beantragt?

Si oui : Par qui ?
Wenn ja: Von wem?

Nom de famille / Familienname ..... Prénom / Vorname ..... Date de naissance / Geburtsdatum .....

Auprès de quel service ?
Bei welcher Stelle? .....

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numéro (identification/personnel) d'assurance :
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

Est-ce que la décision n'a pas été encore prise concernant un droit à une pension selon les prescriptions légales relatives aux fonctionnaires ou aux soldats ? ☐ oui ☐ non
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Désignation et adresse
Bezeichnung und Anschrift

Service de décision compétent
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Numéro (identification/personnel) d'assurance
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

8 Est-ce que vous avez perçu depuis votre demande de retraite ou depuis le début de votre droit à la retraite ou pension les prestations suivantes :
Haben Sie seit ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pension d'orphelin de l'assurance accident ou vieillesse légale allemande ? ☐ oui ☐ non
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Allocations d'orphelin selon les prescriptions allemandes relatives aux fonctionnaires ou aux soldats ? ☐ oui ☐ non
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) Une prestation en espèces pour enfants (par ex. prestations familiales, prestations pour orphelins) d'un service situé en dehors de l'Allemagne ou d'une institution intergouvernementale ou supranationale ? ☐ oui ☐ non
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Est-ce que la décision n'a pas été encore prise concernant le droit à une des prestations nommées ci-dessus ? ☐ oui ☐ non
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Si une des prestations ci-dessus a été reconnue ou si une décision n'a pas encore été prise sur le droit à une de ces prestations :
Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

Pour quels enfants (Prénom) Für welche Kinder (Vorname)	Quelle prestation Welche Leistung	Pour quelle période (de - à) Für welche Zeit (von - bis)	Montant mensuel Monatlicher Betrag	De quel service Von welcher Stelle

9 Est-ce que votre enfant, votre conjoint ou partenaire ou une autre personne qui a un rapport de filiation avec les enfants mentionnés dans l' « annexe enfant » a perçu depuis sa demande de retraite ou depuis le début de son droit à la retraite ou pensions les prestations suivantes :

Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pension d'orphelin de l'assurance accident ou vieillesse légale allemande ? ☐ oui ☐ non
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Allocations d'orphelin selon les prescriptions allemandes relatives aux fonctionnaires ou aux soldats ? ☐ oui ☐ non
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) Une prestation en espèces pour enfants (par ex. prestations familiales, prestations pour orphelins) d'un service situé en dehors de l'Allemagne ou d'une institution intergouvernementale ou supranationale ? ☐ oui ☐ non
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Est-ce que la décision n'a pas été encore prise concernant le droit à une des prestations nommées ci-dessus ? ☐ oui ☐ non
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Qui a fait la demande de la prestation et qui l'a perçue ?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Nom de famille / Familienname ..... Prénom / Vorname ..... Date de naissance / Geburtsdatum .....

Pour quels enfants (Prénom) Für welche Kinder (Vorname)	Quelle prestation Welche Leistung	Pour quelle période (de - à) Für welche Zeit (von - bis)	Montant mensuel Monatlicher Betrag	De quel service Von welcher Stelle

10 10.1 Est-ce que vous travaillez ou avez travaillé depuis votre demande de retraite ou depuis le début de votre droit à la retraite ou pension
Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) comme travailleur dépendant **?** ☐ oui ☐ non
nichtselbständig erwerbstätig?

Nom et adresse de l`employeur
Name und Anschrift des Arbeitgebers

Si oui : chez
Wenn ja: bei .....

Depuis : / seit: ..... jusqu'à : / bis: ..... Temps de travail hebdomadaire régulier : / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Lieu d'emploi :
Beschäftigungsort: .....

b) **comme travailleur indépendant ?** ☐ oui ☐ non
selbständig erwerbstätig?

Si oui : comme
Wenn ja: als .....

Nom et adresse de l'entreprise :
Name und Anschrift des Betriebes: .....

Depuis : / seit: ..... jusqu'à: / bis: ..... Temps de travail hebdomadaire régulier : / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Veuillez joindre les justificatifs adéquats (par ex. avis fiscal, compte des pertes et profits).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Suite du point 10:
Fortsetzung von Punkt 10:

10.2 Est-ce que vous êtes ou étiez assuré socialement en raison de votre activité rémunérée ? ☐ oui ☐ non
Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Si oui, dans quel pays ? N° de police :
Wenn ja, in welchem Land? ..... Versicherungsnr.: .....

Nom de l`assurance :
Name des Versicherungsträgers: .....

Si ce n'est pas le cas, veuillez en indiquer les raisons :
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

10.3 Avez-vous perçu depuis votre demande de retraite ou depuis le début de votre droit à la retraite ou à une pension une prestation en espèce en raison de
Erhielten Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

chômage ? ☐ oui ☐ non
Arbeitslosigkeit?
maladie ? ☐ oui ☐ non
Krankheit?
maternité ? ☐ oui ☐ non
Mutterschaft?
éducation des enfants ? ☐ oui ☐ non
Kindererziehung?
accident du travail ? ☐ oui ☐ non
Arbeitsunfall?

De quel service ?
Von welcher Stelle? .....

Pour quelle période ? de : à :
Für welchen Zeitraum? Von: ..... bis: .....

11 11.1 Est-ce que votre conjoint ou partenaire ou une autre personne qui a un rapport de filiation avec les enfants mentionnés dans l' « annexe enfant » travaille ou a travaillé depuis la demande de retraite ou depuis le début du droit à la retraite ou à une pension
Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **comme travailleur dépendant ?** ☐ oui ☐ non
nichtselbständig erwerbstätig?

Si oui : Qui ?
Wenn ja: Wer?

Nom de famille Prénom Date de naissance
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

Nom et adresse de l`employeur
Name und Anschrift des Arbeitgebers

chez
bei .....

Depuis : jusqu'à: Temps de travail hebdomadaire régulier :
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Lieu d`emploi :
Beschäftigungsort: .....

b) **comme travailleur indépendant ?** ☐ oui ☐ non
selbständig erwerbstätig?

Si oui : Qui ?
Wenn ja: Wer?

Nom de famille Prénom Date de naissance
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

travaille comme
erwerbstätig als .....

Nom et adresse de l`entreprise :
Name und Anschrift des Betriebes: .....

Depuis : jusqu'à: Temps de travail hebdomadaire régulier :
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Veuillez joindre les justificatifs adéquats (par ex. avis fiscal, compte des pertes et profits).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Suite du point 11 :
Fortsetzung von Punkt 11:

11.2 Est-ce que le/les personne/s nommée/s est/sont ou était/ent assurée/s socialement en Allemagne en raison de cette activité rémunérée ? ☐ oui ☐ non
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Si oui, dans quel pays ? N° de police :
Wenn ja, in welchem Land? ..... Versicherungsnr.: .....

Nom de l`assurance :
Name des Versicherungsträgers: .....

Si ce n'est pas le cas, veuillez en indiquer les raisons :
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

11.3 Est-ce que votre conjoint ou partenaire ou une autre personne qui a un rapport de filiation avec les enfants mentionnés dans l' « annexe enfant » a perçu une prestation en espèces depuis la demande de retraite ou depuis le début du droit à la retraite ou à une pension en raison de
Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

chômage ? ☐ oui ☐ non
Arbeitslosigkeit?

maladie ? ☐ oui ☐ non
Krankheit?

maternité ? ☐ oui ☐ non
Mutterschaft?

éducation des enfants ? ☐ oui ☐ non
Kindererziehung?

accident du travail ? ☐ oui ☐ non
Arbeitsunfall?

Si oui : Qui ?
Wenn ja: Wer?

Nom de famille ..... Prénom ..... Date de naissance .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

De quel service ?
Von welcher Stelle? .....

Pour quelle période ? De : à :
Für welchen Zeitraum? Von: ..... bis: .....

Je certifie que toutes les données sont complètes et authentiques. Je sais que je dois communiquer à la Caisse d'allocations familiales (*Familienkasse*), immédiatement, toutes les modifications qui sont importantes pour le droit aux allocations familiales. J'ai pris connaissance de la fiche informative sur les allocations familiales (disponible à www.familienkasse.de)**.**
Si je quitte durablement l'Allemagne et si les allocations familiales sont versées sur mon compte, sans prétention à un droit, je dois le communiquer immédiatement. Dans le cas contraire, la caisse d'allocations familiales (*Familienkasse*) est en droit de faire procéder à un reversement du montant correspondant auprès de mon établissement bancaire.

Remarque sur la protection des données : Vos données sont traitées conformément aux §§ 31, 62 à 78 de la loi allemande relative à l'impôt sur le revenu et aux réglementations du code fiscal ou en vertu de la loi relative aux allocations familiales et du code social. La finalité du traitement des données est le contrôle de votre droit aux allocations familiales. Vous trouverez plus d'informations sur le traitement de vos données par la caisse d'allocations familiales et sur vos droits en vertu des articles 13 à 22 du RGPD sur Internet sur le site web de votre caisse d'allocations familiales (sur : www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), sur laquelle vous trouverez également les coordonnées de la personne responsable du traitement. Les dossiers des allocations familiales sont en règle générale conservés pendant 6 ans après la fin du versement des allocations familiales.

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.** Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
Hinweis zum Datenschutz:
Ihre Daten werden gemäß der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Date
Datum

.....
Signature du demandeur ou du représentant légal
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Supprimer toutes les entrées **Imprimer** **Sauvegarder**